

УДК 902:911

НЕДАВНИЕ ОТКРЫТИЯ В ГОРНОМ АЛТАЕ: АЛТАЙСКИЙ СВОД ДРЕВНЕТЮРКСКИХ РУНИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ

И.А. Невская, доктор филологических наук, профессор

1. Введение

Древнетюркские рунические надписи, найденные в Республике Алтай Российской Федерации, наряду с надписями Монголии, бассейна реки Енисей, Кыргызстана, Китая и Казахстана, представляют собой огромный свод из нескольких сотен надписей. Самые известные и наиболее изученные среди них — орхонские и енисейские письмена. Что касается надписей, найденных в Сибири, то их изучали несколько поколений тюркологов. Они были открыты шведскими офицерами, находившимися в Сибири в плену, путешественниками и торговцами (1711—1721 гг. — первые открытия надписей на Енисее Филиппом Юханом фон Страленбергом, 1721 г. — Д. Мессершмидт обнаружил руническую надпись в долине реки Уйбат в Хакасии), а первая их документация была сделана финской экспедицией под руководством И.Р. Аспелина в 80-х гг. XIX века (Aspelin, 1889, 1892). Среди тюркологов, изучавших рунические надписи Сибири, были В. Томсен, В.В. Радлов, П.М. Мелиоранский, В. Банг, С.Е. Малов и др. Енисейские надписи недавно подверглись тщательному изучению И.В. Кормушиным (1997). В результате, наряду с орхонскими письменами, мы много узнали и о енисейских надписях: об их знаках, палеографии и орфографии.

Что касается алтайских рунических памятников, то степень их изученности резко отличалась от изученности орхонских и енисейских. Кроме того, существовало немало предубеждений

относительно алтайской рунической традиции. Алтайские рунические письмена рассматривались как представители умирающего периода древнетюркской рунической традиции: считалось, что все они очень короткие, что нет никаких надписей, содержащих более или менее полный текст, что делает их чтение невозможным. Это мнение разделяли многие тюркологи.

Несмотря на то, что известные ранее алтайские надписи довольно короткие и многие из них не сохранились в полном объеме, мы должны быть осторожны в утверждении, что они принадлежат периоду вымирания рунической традиции. Благодаря тому, что в последнее время в Горном Алтае были обнаружены и задокументированы многочисленные надписи, наши знания об этой традиции значительно расширились.

В данной статье представлены некоторые новые находки рунических надписей в Горном Алтае и результаты их исследования.

2. Некоторые заметки по истории исследования алтайских рунических памятников

В Горном Алтае первые рунические надписи были обнаружены Г.И. Спаским на берегу реки Чарыш в 1809 г. (см. Тенишев, 2006). Позже, в 1865 г., В.В. Радлов нашел серебряный сосуд с четырьмя руническими знаками на дне. Эта надпись была расшифрована П.М. Мелиоранским (Мелиоранский, 1903). Все это были случайные находки. Позже еще больше надписей были слу-

чайно найдены местными жителями, а также археологами (Киселев, 1936; Евтюхова и Киселев, 1941). Более систематическое исследование алтайской рунической традиции началось в 50-х гг. прошлого века. Среди многочисленных российских исследователей, изучавших алтайские рунические надписи, такие известные ученые, как А.П. Окладников, К. Сейдакматов, Н.А. Баскаков, А.К. Боровков, Э.Р. Тенишев, В.М. Надеяев, Д.Д. Васильев, В.Д. Кубарев, И.Л. Кызласов (Сейдакматов, 1964; Баскаков, 1966; Боровков, 1963; Надеяев, 1973, 1984) и др. Тем не менее до последнего времени целенаправленных исследований не проводилось, как не ставилась и задача составления полного свода алтайских рунических памятников.

В результате научных исследований конца XX – начала XXI века сообществу тюркологов были представлены новые материалы и интересные открытия. Следует отметить исследования Д.Д. Васильева (1975, 1983), открытия новосибирских археологов (Маточкин, 1990; Кубарев, 1997; Кляшторный и Маточкин, 1991; Кляшторный и Кубарев, 2002; Якобсон и Кубарев, 1996). Однако мы должны прежде всего упомянуть недавние исследования И.Л. Кызласова (1999, 2000, 2001, 2002, 2004). Он нашел и прочитал ряд алтайских рунических надписей. Основываясь на своих исследованиях этих надписей, он пришел к выводу, что алтайская руническая традиция отличается от классической енисейской, так как в них часто нарушаются правила рунического письма. Он не знает, чем это объясняется, то ли писцы были неграмотными, то ли, напротив, они были высокообразованными и знали различные системы письма, правила которых расходились. Мы считаем, что дальнейшие исследования алтайской рунической традиции на основе новых открытий помогут нам прояснить эти фундаментальные вопросы и, при необходимости, предложить новые варианты чтения этих надписей.

3. Российско-немецкие совместные исследования алтайских рунических надписей

Систематический сбор и исследование рунических памятников Алтая начались в начале XXI века в рамках Программы Правительства Республики Алтай Российской Федерации (2004–2006 гг.) и международного научно-исследовательского проекта, финансируемого Немецким научно-исследовательским обществом (DFG) и Российским фондом фундаментальных исследований (2007–2009 гг.). Руководителем германской исследовательской группы являлся профессор Марсель Эрдал, а российской группы – доцент Л.Н. Тыбыкова. Профессор Ирина Невская была координатором работы групп. Многочисленные алтайские и новосибирские археологи и местные жители Алтая приняли участие в экспедициях по этим программам в разные годы, и благодаря сотрудничеству с ними мы достигли бесценных результатов.

В течение девяти лет полевых исследований задокументированы девятосот рунических надписей Алтая, создан их электронный свод с фотографиями, копиями, GPS данными о местах их точного географического нахождения, нашими транслитерациями и предварительными вариантами чтения, были проведены предварительные изыскания в области их палеографии (Кочев, 2006; Тыбыкова и Невская, 2008, 2009; Маточкин, Тыбыкова, Невская и Эрдал, 2010; и др.). Русская версия данных доступна в сети Интернет: www.Altay.uni-frankfurt.de. Мы готовим английскую версию сайта, а также каталог рунических надписей Алтая. Далее мы сделали сравнительный и типологический анализ алтайской рунической палеографии и орфографии (Невская в печати) и уточнили наши прочтения, принимая во внимание результаты наших собственных исследований и последние достижения в области расшифровки древнетюркских рунических надписей в Монголии, Тыве и Хакасии.

4. Надписи, обнаруженные к концу XX века

К концу XX века в Горном Алтае уже были обнаружены около 60 надписей. Большая часть надписей расположена в долине реки Кара-Кол (Онгудайский район), в бассейне реки Бар-Бургазы и в непосредственной близости от села Тобелер (Кош-Агачский район), недалеко от сел Мендюр-Соккон и Ябоган (Усть-Канский район). Однако больше всего надписей обнаружено на скале Калбак-Таш в Онгудайском районе — 31 надпись. Это уникальное историческое место — на протяжении веков гора являлась своего рода храмом, там содержатся около 5000 уникальных петроглифов, самые ранние из которых относятся к VI тысячелетию до н.э., а самые поздние — к древнетюркскому периоду. Первые двенадцать надписей были обнаружены археологами из Новосибирска в 1980 г., а остальные позже были найдены В.Д. Кубаревым и И.Л. Кызласовым; надписи были прочитаны В.М. Наделяевым и И.Л. Кызласовым.

Еще одним местом, где было найдено несколько надписей, является скала Бичикту-Боом (долина реки Кара-Кол в Онгудайском районе). Название скалы переводится как «скала с надписями». В 70-х гг. XX века, наряду с руническими, были найдены уйгурские и тибетские надписи. Они не сохранились. Во время строительства дороги большая часть рунических надписей Бичикту-Боом, а также ряд надписей Мендюр-Соккон были уничтожены.

Все алтайские надписи в целом находятся под угрозой исчезновения. Это связано не только с промышленной деятельностью, строительством новых гидроэлектростанций и газопроводов, но и с природными явлениями (эрозия камней, вызванная ветром и водой, землетрясения), а также с сельскохозяйственной деятельностью и вандализмом туристов и местных жителей, которые наносят граффити на старые надписи. Документальное оформление алтайских надписей, принятие мер по

их сохранению и исследованию являются первостепенными задачами для тюркологов, которые в значительной мере решает совместный германско-русский проект.

5. Недавно обнаруженные и/или неопубликованные рунические надписи

В ходе реализации германско-русского научно-исследовательского проекта были задокументированы все известные надписи, а также обнаружены и расшифрованы некоторые новые. Среди многочисленных новых находок следует отметить надписи, найденные на Ябогане, Кургаке, Инегене, Кызыл Кабаке и Ак-Боме, и многие другие. Мы также предложили наши предварительные варианты чтения практически для всех рунических надписей Алтая. Места, где найдены надписи, показаны на карте Республики Алтай на сайте нашего проекта.

В данной статье мы остановимся на надписи, найденной вблизи села Ябоган, а также на одной из надписей, найденных у горы Кызыл Кабак. Транслитерации, транскрипции и варианты прочтения надписей в нашей базе данных и в данной статье являются результатом совместной работы трех авторов — М. Эрдала, Л.Н. Тыбыковой и И.А. Невской. Ябоганская надпись была прочитана И.А. Невской и Л.Н. Тыбыковой.

5.1. Надпись Кызыл Кабак I

Надпись была обнаружена в 2001 г. археологом В.Д. Кубаревым на правом берегу реки Бар-Бургазы у подножия скалы Кызыл Кабак (буквально: ‘красный лоб’). В западной части террасы-плато, расположенного у подножия горы за рекой Бар-Бургазы, он нашел скопление обломков двух сланцевых плит с руническими знаками. Основная стела состоит из 4 больших и 6 малых фрагментов. Эта стела бронзового века была повторно использована с целью нанесения эпитафийной надписи в древнетюркский период, как это часто

происходило в Сибири. Наверное, не случайно она была разрушена спустя некоторое время. В.Д. Кубарев принес все фрагменты в музей села Кокоря и соединил их. Он думал, что это – фрагменты одной стелы. Позже, совместно с И. Кляшторным, он опубликовал результаты прочтения получившейся таким образом надписи (Кляшторный и Кубарев, 2002).

Во время наших экспедиций в 2003, 2004, 2005 и 2006 гг. мы собрали осколки заново (рис. 1, 2). В 2003 г. вместе с И.Л. Кызласовым мы обнаружили, что части принадлежат к двум различным стелам. Все это позволило нам более полно и точно прочитать текст надписи Кызыл Кабак I.

Ширина стелы Кызыл Кабак I – 65 см, длина около 130 см. Надпись выполнена в три строки, на каждой из которых 53–54 знака. Длина первой строки – 73,5 см, второй – 65,5 см, третьей – 88 см. Знаки довольно крупные, от 4,5 до 9 см высотой.

Вариант чтения Кляшторного и Кубарева (2002)

Транслитерация:

- 1) *ry kut brmš a szm a nyljn...*
- 2) *...m nyljn drltmz (a?)*
- 3) *q(?) d...ma n... ...m*

Транскрипция:

- 1) *er aty kutbermiš esiz*
- 2) *... adyrylymyz...*
- 3) ...

Перевод:



Рис. 1. Фотография стелы с надписью Кызыл Кабак I



Рис. 2. Прорисовка надписи Кызыл Кабак I

1) Его героическое имя Кутбермиш,
о, горе!

2) ... мы расстались

Наш вариант прочтения*

Транслитерация:

1) r¹ t¹ I : k² U t² b² r² m š A : s² z m A
b¹/n¹ g¹ l² y¹?

2) n¹? n¹? m n¹ g¹ l² y¹? n² : d¹ r² l² t² m z A

3) k¹ d¹ l²/r² l²? Ü? m A : n¹ č? z/Ü?

As²š? m d¹ r² l²?

Транскрипция:

1) (ä)g (a)tī : kut b(e)rm(i)š – a : (ä)s(i)
z(i)m – a b(a)g (e)l[i....

2) y(i)gl(a)y(i)n : (a)dr(i)lt(i)m(i)z
– a

3) (ö)lüm – a : (a)nč(a)
(a)dr(i)l[tīm ...]

Перевод:

1) Его героическое имя – Кут Бер-
миш. О, горе! Его клан и его народ

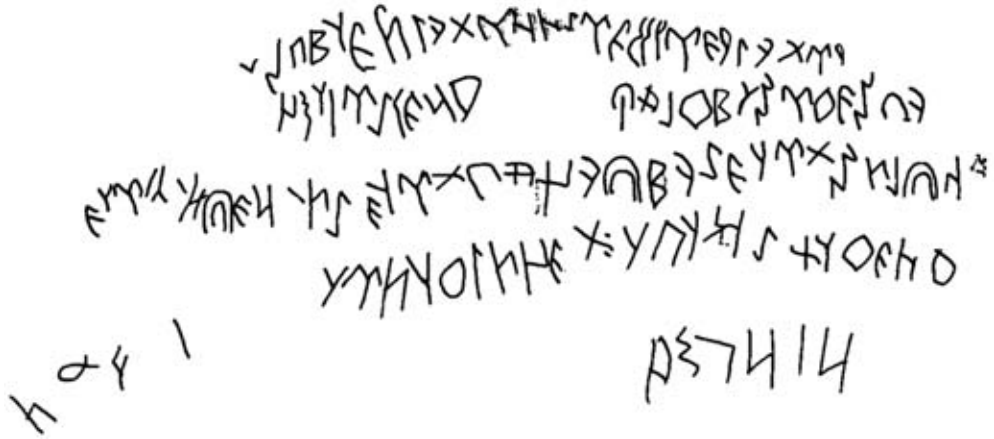


Рис. 3. Шрифтисовка надписи у села Ябоган



Рис. 4. Фотография Ябоганской надписи

* Он опубликован также и на сайте http://www.altay.uni-frankfurt.de/RUNIKA_1.HTM.

2) ... позвольте мне скорбеть/плакать! (Я буду оплакивать / Я буду плакать!) Мы расстались ...

3) смерть ... таким образом (мы) расстались ...

Комментарии:

Енисейские надписи 1E 1,2, E 27,7 и E 49,4 имеют бином *bag bodun* 'род и племя' (Кормушин, 1997). В первой строке данной надписи мы также видим бином *b(a)g (e)l* 'род и народ, нация'.

5.2. Надпись у села Ябоган

Ябоганская надпись была найдена жителем этого села Эрке Шатиным в 1927 г. Он нашел камень с руническими знаками и вырезал на нем свое имя, название села и год своего открытия. Позже он рассказал о камне с рунической надписью своему сыну, Е.Е. Шатину, но тогда им не удалось его снова найти. В 2004 г. Е.Е. Шатин нашел камень с надписью и привез его в Горно-Алтайск. В настоящее время надпись находится в Республиканском музее в городе Горно-Алтайске.

Обломок камня размером 57x24 см находился на северо-западной окраине с. Ябоган. Это уникальная находка надписи с четко сохранившимися руническими письменами. Она состоит из 6 строк (вторая строка прерывается неровным сегментом скалы, но продолжается после него) и 113 рун. В настоящее время это один из самых длинных рунических текстов, найденных в Горном Алтае. Несмотря на то, что знаки хорошо сохранились, прочтение надписи дается нелегко, потому что руны, начертанные на нем (или их специфические формы), имеют свои особенности, которые не зафиксированы ни в одном известном нам исследовании. Мы предложили первое прочтение этой надписи.

Наш вариант прочтения (http://www.altay.uni-frankfurt.de/RUNIKA_1.HTM)

Транслитерация:

1) $y^2 r^2 d^2 k^2 I y^2 g^2 r^2 \eta^2/n^1 d^1 g^2 r^2 A t^2 \eta^2 r^2 d^2 k^2 I U^p/t^2 \check{/g^2 \eta^2/l^2 \check{u}k t^2 n^2 \dots$

2a) $k^2 \check{s}^1 n^2 g^2 y^1 r^2 n\check{c}/n^2 l^2 \check{u}k y^1 l^1 m \check{s}^1$

2b) $y^1 r^1 g^2 U A r^2 s^2 \eta^2/l^2 n\check{c} \check{U}$

3) $k^1 t^1 l^1 t^2 n^2 d^2 r^2 \eta^2 A k^2 \check{u}k t^1 k^2 \check{U} m \check{s}^1 d^2 r^2 l^2 g^2 A t^2 m/U r^1 g^2 t^1 t^2? U/z \check{c} s^2 r^2 l^2 g^2$

4) $b^2/y^1 t^2 g^2 b^2/y^1 l^2/\eta^2 d^2 A s^2 z \eta^2 \check{s}^1 \eta^2 : d^2 g^2 \check{U} t^2 I b^2/y^1 l^2/\eta^2 t^2 r^2 l^2/\eta^2$

5) $r^1 s^2 r^1 \eta^2/U n\check{c} \check{U}$

Транскрипция:

1) $y(\check{a})rd(\check{a})ki y(e)g (\check{a})r (a)d(a) (\check{a})g(i)r : t(\check{a})\eta r(i)d(\check{a})ki \check{t}agl\check{o}kt(\check{a})n \dots$

2a) $k(i)\check{s}(i) (e)ng(\check{a})y (\check{a})r(i)n(\check{c}) (e)l k\check{u} (a)y(a)lm(\check{i})\check{s}$

2b) $(a)y(a)rgu A (\check{a})r s(\check{a})\eta(\check{u})n \dots$

3) $k(a)t(i)l(a) \dots (\check{a})d(\check{a})r(i)\eta(\check{a}) k\check{o}k (a)t, k\check{u}m(\check{u})\check{s} (\check{a})d(\check{a})rl(i)g -a (a)t(i)m r^1 g^2 t^1 t^2? U/z? \check{c} s^2 r^2 l^2 g^2$

4) $(\check{a})v t(\check{a})g (\check{a})v(i)\eta d\check{a} s(i)z(i)\eta (e)\check{s}(i) \eta : (\check{a})dg\check{u}ti (\check{a})v(i)\eta t(\check{a})r(i)l$

5) $(a)r(\check{i})s(a)r \dots (e)n\check{c}(g)\check{u}$

Перевод:

1) на земле лучшего из людей несчастье пригибает : на небе быть ослепленным

2a) человек если спустится, государство охраняй, (будучи) почитаемым, прославленным // народом прославленный

2б) человек, которого должны почитать, восхвалять, генерал

3) присоединяясь ... на твое седло ... сивый конь, с серебряным седлом мой конь

4) как дом. В твоём доме твоя жена. Твой дом пусть будет хорошо наполнен (досл.: соберется) ...

5) если будет очищать — покой (мир).....

Комментарии

1. Надпись плохо поддается расшифровке, несмотря на то, что большинство знаков сохранилось хорошо.

2. Знак, который мы транслитерируем как \check{s}^1 , имеет необычную форму, мы не уверены, является ли этот знак одним из графических вариантов знака с этим значением.

6. Заключительные замечания

Наши исследования рунических памятников Алтая еще не завершились. Все наши варианты прочтения имеют предварительный характер. Для того чтобы проверить их, необходимо провести

сравнительные и типологические исследования рунических надписей Алтая.

Кроме того, наша база данных рунических надписей — не полная. Каждый год мы получаем информацию о новых надписях, которые были найдены в Горном Алтае. Некоторые надписи считались пропавшими из-за строительных работ, но позже их находят в стороне от строительной площадки. Иногда у надписи имеется только копия, сделанная Александрой Тыбыковой, сопровождавшей Дмитрия Васильева во время его экспедиций. Она не помнит точное местонахождение надписи, поэтому мы не можем ее найти, и она считается потерянной, но возможно, что ее найдет другой человек.

Без помощи местных жителей и местных органов власти наша работа была бы невозможна. Алтайский народ понимает значение письменного наследия Алтая для себя и для всего тюркского мира и желает сохранить его. Иногда местные жители с подозрением относятся к нам, когда мы копируем их

камни и скалы, но когда узнают о наших целях, то помогают нам. Был случай, когда мы работали с надписями в непосредственной близости от деревни Туекта. Мы показали надписи местным жителям и рассказали им о нашей работе по их документации. В прошлом году, узнав о рунических надписях, эти люди сохранили их. Скалу с руническими текстами и прекрасными петроглифами чуть было не разрушили во время строительства дороги. Увидев, что памятник в опасности, люди остановили экскаваторы в метре до него.

Мы хотим также подчеркнуть, что наша база данных рунических памятников имеет большое значение не только для науки, но и для алтайского народа и местной администрации. Например, когда принимается решение о строительстве дороги или трубопровода в районе, где зафиксированы рунические надписи. Фиксация памятников рунического письма и специальные меры по их сохранению остаются актуальной задачей.

Литература

1. *Aspelin I.R.* 1889. *Inscriptions de l'Énéisséi*. Stockholm.
2. *Aspelin I.R.* 1892. *Inscriptions de l'Orkhon*. Stockholm.
3. *Баскаков Н.А.* 1966. Три рунические надписи из с. Мондур-Соккон Горно-Алтайской автономной области: Советская этнография, № 6, 79–83.
4. *Боровков А.К.* 1963. Енисейские надписи на сосудах: Тюркологические исследования. Москва: Восточная литература. 190–196.
5. *Евтюхова Л.А., Киселев С.В.* 1941. Отчет о работах Саяно-Алтайской археологической экспедиции в 1935 г.: Труды Государственного исторического музея. Выпуск XVI. Работы археологической экспедиции. Москва. 75–117.
6. *Jacobson E., Kubarev V.D.* 1996. *Sibéria Du Sud 3: Kalbak-Tash I (République De L'altai.// Répertoire des Petroglyphes D'Asie Centrale. Fascicule № 3, Paris, fig. 384.*
7. *Киселев С.В.* 1936. Саяно-Алтайская археологическая экспедиция в 1935 г: Советская археология, №1, 282–285.
8. *Кляшторный С.Г., Кубарев Г.В.* 2002. Тюркские рунические эпитафии из Чуйской степи (Юго-Восточный Алтай): История и культура Востока Азии. Volume II. Новосибирск. С. 78–82.
9. *Кляшторный С.Г., Маточкин К.П.* 1991. Руническая надпись Карбана: Гуманитарные науки в Сибири. История, философия и филология, №1, 65–67.
10. *Кочев В.А.* 2006. Свод древнетюркских рунических памятников Горного Алтая. Горно-Алтайск.
11. *Кормушин И.В.* 1997. Тюркские эпические эпитафии. Москва: Наука.
12. *Кубарев Г.В.* 1997. Новая руническая надпись с Алтая: Проблемы археологии, этнографии, антропологии Сибири и сопредельных территорий. Volume III. Новосибирск. 211.
13. *Кызласов И.Л.* 1999. Руническая надпись Бийского музея: Краеведческий вестник, № 9. Бийск. 52–57.

14. *Кызласов И.Л.* 2000. Памятники рунической письменности в собрании Горно-Алтайского краеведческого музея: Древности Алтая, №5, 82–112.
15. *Кызласов И.Л.* 2001. Рунические надписи на двух поясных наконечниках: Древности Алтая, № 6. Горно-Алтайск. 132–138.
16. *Кызласов И.Л.* 2002. Памятники рунической письменности Горного Алтая. Часть I. Горно-Алтайск. 114–115.
17. *Кызласов И.Л.* 2004. Руническая надпись на Жалгыз Тебе (новые данные по рунологии и исторической географии): Археология и этнография Алтая. Выпуск 2. Горно-Алтайск. 66–75.
18. *Маточкин Е.П.* 1990. Граффити Карбана: Археологические исследования на Катуні. Новосибирск. 153.
19. *Маточкин Е.П., Тыбыкова Л.Н., Невская И.А., Эрдал М.* 2010. Петроглифы и рунические надписи на плитах из Казак-Елани: Урало-алтайские исследования, 2.
20. *Мелиоранский П.М.* 1903. Небольшая орхонская надпись на серебряной кринке Румянцевского музея: Записки Восточного отделения Императорского Русского археологического общества. Volume XV. Выпуск I. Санкт-Петербург. 034–036.
21. *Наделяев В.М.* 1973. Древнетюркская руническая надпись из Кош-Агача: Известия СО АН СССР, № 1. Выпуск 1. 108–110.
22. *Наделяев В.М.* 1984. Древнетюркские надписи Горного Алтая: Алтайский язык на современном этапе его развития. Горно-Алтайск. 81–103.
23. *Nevskaaya I.* in print. **Some palaeographic and orthographic features of Altai Runic inscriptions.**
24. *Сеядакматов К.* 1964. Древнетюркские надписи в Горном Алтае: Материалы по общей тюркологии и дунгановедению. Фрунзе. 95–100.
25. *von Strahlenberg, Filip Johan.* 1730. Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia. Stockholm.
26. *Тенишев Э.Р.* 2006. Древнетюркская эпиграфика Алтая: Э.Р. Тенишев. Избранные труды. Книга первая. Уфа: Гилем. 140–143.
27. *Тенишев Э.Р.* 2006а. Руническая надпись на утесе реки Чарыша (Алтай): Э.Р. Тенишев. Избранные труды. Книга первая. Уфа: Гилем. 122–127.
28. *Тыбыкова Л.Н., Невская И.А.* 2008. Экспедиции по изучению древних рунических памятников Горного Алтая по Республиканской программе «Сохранение и развитие алтайского языка»: Научный вестник ГАГУ. Выпуск 3. Горно-Алтайск: Изд-во ГАГУ. 68–71.
29. *Тыбыкова Л.Н., Невская И.А.* 2009. Проект «Документация, каталогизация, дешифровка и публикация древнетюркских рунических памятников Республики Алтай»: Российская тюркология, 1, 84–87.
30. *Vasil'ev D.D.* Dağlık Altairdaki Kalbak-Taş mabedinin göktürk yazıtları (A-47, 48, 49, 50) // Türk dili araştırmaları yıllığı. Belleten 1993. Ankara, 1995. — S. 91–97.
31. *Васильев Д.Д.* 1975. Древнетюркская эпиграфика Южной Сибири: Тюркологический сборник. Москва: Восточная литература. 98–99.
32. *Васильев Д.Д.* 1983. Графический фонд памятников тюркской рунической письменности азиатского ареала. Москва: Наука. 35–36.

Источники в Интернет

Site «Altai Runic»: www.Altai.uni-frankfurt.de

Аннотация

Древнетюркские рунические надписи, найденные в республике «Горный Алтай», Российской Федерации, наряду с надписями Монголии, бассейна реки Енисей, Кыргызстана, Китая и Казахстана, представляют собой огромный свод из нескольких сотен надписей. В ходе реализации германско-российского научно-исследовательского проекта были задокументированы все известные надписи, а также обнаружены и расшифрованы некоторые новые. Среди многочисленных новых находок следует отметить надписи, найденные на Ябогане, Кургаке, Инегене, Кызыл Кабаке и Ак-Боме и многие другие. В статье предлагаются предварительные варианты чтения рунических надписей Алтая.

Ключевые слова: Алтай, рунические надписи, древнетюркские памятники.

Summary

Ancient Turkic runic inscriptions found in Altai Republic of the Russian Federation, along with the inscriptions of Mongolia, the basin of the Yenisei River, Kyrgyzstan, China and Kazakhstan are a huge set of several hundred inscriptions. In the course of German-Russian research project all well-known inscriptions were documented, and some new ones were discovered and deciphered. Among many new discoveries inscriptions found in Yabogan, Kurgak, Inegen, Kyzyl Kabak and Ak Boma should be mentioned. The article proposes reading the draft version of the runic inscriptions of Altai.

Key words: Altai, runic inscriptions, ancient Turkic monuments.